



Gemeindeinformation

# Völkermarkt



Amtliche Mitteilungen der Stadtgemeinde Völkermarkt | Nummer 145 | April 2022

Zugestellt durch Post.at





## ▲ Veranstaltungen auf einen Blick

Angaben ohne Gewähr - Änderungen vorbehalten. Weitere Informationen finden Sie unter [www.voelkermarkt.gv.at](http://www.voelkermarkt.gv.at)

### APRIL - JULI 2022

12.04 -14.04.22	18:00 - 22:00 Uhr	traditionelles Osterschießen	Schützenverein Völkermarkt
So., 17.04.22	ab 19:30 Uhr	OSTERTANZ LJ-St. Stefan/Haimburg	Neue Burg
Sa., 23.04.22	ab 10:00 Uhr ab 16:00 Uhr	Auto- und Zweiradmesse mit E-Mobilität Neueröffnung Busbahnhof mit Osterschlussverlosung	Busbahnhof Völkermarkt
Do., 28.04.22	14:00 - 23:00 Uhr	Tourismustag der Tourismusregion Klopeinersee-Südkärnten/Praxis HAK Völkermarkt	Neue Burg
Fr., 06.05.22	ab 20:00 Uhr	Kärntner Bildungswerk Bezirksabend	Neue Burg
So., 08.05.22	ab 10:00 Uhr	Völkermarkter Kulturbrunch	Bürgerlustpark
Fr., 13.05.22	19:30 Uhr	Chorkonzert des MGV „Scholle“ Haimburg / St. Peter a.W.	Neue Burg
Fr., 13.05.22	ab 19:00 Uhr	1. PLAZA Sommer-Opening mit „Meilenstein“ & „Hannah“	Hauptplatz Völkermarkt
Sa., 14.05.22	ab 19:00 Uhr	1. PLAZA Sommer-Opening mit „Die jungen Zillertaler“ & „Brunner mit Simone“	Hauptplatz Völkermarkt
Sa., 14.05.22	08:30 - 13:30 Uhr	Völkermarkter Biomarkt	Hauptplatz Völkermarkt
Sa., 14.05.22	09:00 - 16:00 Uhr	Bezirkskinderflohmarkt	Hauptplatz Völkermarkt
So., 15.05.22	ab 10:00 Uhr	Frühschoppen der FF St. Michael ob der Gurk	Pfarrstadl St. Michael ob der Gurk
So., 15.05.22	09:00 - 16:00	SCHACHTURNIER Kärntner Aktiv-Cup – 75 Jahre Kärntner Schachverband	Neue Burg
Mi., 25.05.22	18:00 - 24:00 Uhr	Oberkrainer-Nacht (PAWALDER EVENTS)	Hauptplatz Völkermarkt
Sa., 28.05.22	ab 20:00 Uhr	Lions Club Klopeinersee Völkermarkt - Jubiläumskonzert (bei Schlechtwetter findet die Veranstaltung in der Neuen Burg statt)	Bürgerlustpark
Sa., 28.05.22	11:00 - 22:00 Uhr	European Street Food Festival	Hauptplatz Völkermarkt
So., 29.05.22	11:00 - 20:00 Uhr	European Street Food Festival	Hauptplatz Völkermarkt
Do., 09.06.22	ab 19:00 Uhr	Vernissage – ART13 Felix Frühauf, Dravograd	Turmgalerie
10.-18.06.2022		Ausstellung – ART13 Felix Frühauf, Dravograd	Turmgalerie
Fr., 10.06.22	ab 19:00 Uhr	Völkermarkter Stadtfest „Klangwolke über Völkermarkt – Singen verbindet“	Hauptplatz Völkermarkt
Sa., 11.06.22	ab 19:00 Uhr	Völkermarkter Stadtfest „Fest der Freunde“	Hauptplatz Völkermarkt
Sa., 11.06.22	08:30 - 13:30 Uhr	Völkermarkter Biomarkt	Hauptplatz Völkermarkt
So., 12.06.22	ab 10:00 Uhr	Völkermarkter Kulturbrunch	Bürgerlustpark
Sa., 18.06.22	ab 19:00 Uhr	Maturaball des Alpen-Adria-Gymnasium	Neue Burg
Do., 23.06.22	ab 18:00 Uhr	Konzert des Alpen-Adria-Gymnasium	Neue Burg
Do., 23.06.22	ab 12:00 Uhr	Harley Davidson Charity Tourstopp	Hauptplatz Völkermarkt
Fr., 24.06.22	ab 20:00 Uhr	Sommerfest der FF St. Peter a.W. mit Marc Pircher & Die Lauser	Sportplatz St. Peter a.W.
Sa., 25.06.22	10:00 - 23:00 Uhr	KEDSV Benefizdartturnier 2022 zugunsten Sarah Gödl	Neue Burg
So., 26.06.22	ab 10:00 Uhr	Frühschoppen der FF St. Peter a.W. mit Udo Wenders, Ebersteiner Kirchtagsmusi, Oberkrainer Power und Eintrittskartenverlosung	Sportplatz St. Peter a.W.
Sa., 02.07.22	ab 18:00 Uhr	Tanzvorstellung – Tanzschule Covalec	Neue Burg
Sa., 02.07.22	ab 18:00 Uhr	Dämmerchoppen mit Blaulichtparty der FF Haimburg	Rüsthause Haimburg
Fr., 08.07.22	20:00 Uhr	Chorkonzert – Singkreis Völkermarkt	Neue Burg
Sa., 09.07.22	08:30 - 13:30 Uhr	Völkermarkter Biomarkt	Hauptplatz Völkermarkt
Sa., 09.07.22	ab 10:00 Uhr	Völkermarkter Kulturbrunch	Bürgerlustpark
So., 10.07.22	ab 10:00 Uhr	Völkermarkter Kirchtag	FF Völkermarkt
Mo., 11.07.22	ab 18:00 Uhr	Völkermarkter Nachkirchttag	FF Völkermarkt
So., 17.07.22	ab 10:00 Uhr	Kirchttag FF St. Margarethen o.T.	St. Margarethen o.T.
Mo., 18.07.22	ab 20:00 Uhr	Nachkirchttag FF St. Margarethen o.T.	St. Margarethen o.T.
Fr., 22.07.22	ab 18:00 Uhr	Dämmerchoppen der FF St. Georgen am Weinberg	Mehrzweckhalle Kremschitz



**Fahrschule**  
**EASY DRIVERS**  
**VÖLKERMARKT**

[voelkermarkt@easydrivers.at](mailto:voelkermarkt@easydrivers.at)

**EzB-Kurs**  
**(B + schwerer Anhänger):**  
am 22. April ab 17 Uhr

**Mopedkurs:**  
12. & 13. Mai  
jeweils ab 14.50 Uhr

**Motorradkurs:**  
12. & 13. Mai  
jeweils ab 16 Uhr

**Mettingerstraße 13**  
**9100 Völkermarkt**  
**Tel.: 04232 4490**

Fr., 22.07.22	ab 20:30 Uhr	Feuerwehrfest FF Tainach mit LKW Disco	Rüsthau Tainach
So., 24.07.22	ab 10:00 Uhr	Frühschoppen FF St.Georgen am Weinberg	Mehrzweckhalle Kremschitz
So., 24.07.22	ab 09:00 Uhr	Frühschoppen FF Tainach	Rüsthau Tainach

**MÄRKTE GANZJÄHRIG**

jeden Mittwoch	8:00 - 12:30	<b>WOCHENMARKT</b> (wenn Mittwoch Feiertag, Dienstag davor)	Hauptplatz Völkermarkt
jeden Freitag	9:00 - 13:00	<b>FRISCHEMARKT</b> (Feiertags kein Markt)	Hauptplatz Völkermarkt
		<b>TRÖDLERMARKT</b> April, Mai, Juni - jeden 1. Mittwoch im Monat Juli, August, September - jeden 1. und 3. Mittwoch im Monat Oktober - 1. Mittwoch (im Rahmen des Wochenmarktes)	Hauptplatz Völkermarkt

*Veranstaltungen können aufgrund der COVID Bestimmungen abgesagt werden.*

**Ein Jubiläum zum Jubeln.**

**JUBILÄUMSMODELLE**

**30 Jahre Hyundai**

Hyundai hat Österreich in den letzten 30 Jahren mit neuem Denken begeistert und ist selbst vom No-Name zum Mobilitäts-Game-Changer geworden. Zum Jubiläum denken wir Ausstattung neu und schenken Ihnen jede Menge Extras bei den Jubiläumsmodellen **edition 30** & **edition 30 plus**. Jetzt Probe fahren und bis zu 4-fach vom Jubiläumsbonus profitieren!

<b>i30 5-Türer &amp; Kombi edition 30</b> schon ab <b>€ 18.480,-*</b> Kombi: € 1.000,- Aufpreis	<b>i30 5-Türer, Kombi &amp; Fastback edition 30 plus</b> schon ab <b>€ 21.690,-*</b> Kombi & Fastback: € 1.000,- Aufpreis
--	--

**inklusive HYUNDAI JUBILÄUMSBONUS - [hyundai.at/30jahre](http://hyundai.at/30jahre)**



Umfahrungsstraße 2 | 9100 Völkermarkt  
Tel.: 04232/4400  
[verkauf@niemiez.at](mailto:verkauf@niemiez.at) | [www.niemiez.at](http://www.niemiez.at)



\*Aktionen/Preise beinhalten bis zu € 4.000,- Hyundai Jubiläumsbonus, versionsabhängig bestehend aus bis zu € 2.000,- Hyundai-Bonus, € 1.000,- Finanzierungs-Bonus, € 500,- Versicherungs-Bonus und € 500,- Eintrags-Bonus. Finanzierungs-Bonus gültig bei Finanzierung über die Denzel Leasing GmbH. Repräsentatives Beispiel für eine Leasingfinanzierung der Denzel Leasing GmbH: Kaufpreis (inkl. MwSt. und aller jeweils gültigen Boni) € 18.480,-, Anzahlung € 5.544,-, Restwert € 9.284,38, Berechnungsgebühr: € 184,80 (nichtfinanziert), Kontaktsprüfungsgebühr: € 99,-, Laufzeit: 36 Monate, monatlich Rate: € 139,-, Sollzinssatz: 3,49% p.a. variabel, effektiver Jahreszins: 4,87% p.a., Rechtsgeschäftsgebühr: € 117,51, Gesamtfinanzierungsbetrag: € 13.100,80, Gesamtbetrag: € 20.048,40. Versicherungs-Bonus gültig bei Abschluss eines Hyundai-Versicherungs-Vorteilssets über GARANTA Versicherung AG Österreich, bestehend aus Kfz-Haftpflicht, Kasko- und Inassenunfallversicherung, Mindestlaufzeit 36 Monate. Eintrags-Bonus gültig bei Eintrags eines Fahrzeug, das mind. 6 Monate auf den Käufer zugelassen war. Aktionen/Preise gültig solange der Vorrat reicht bzw. bis auf Widerruf bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern, inkl. Hersteller- und Händlerbeteiligung. CO<sub>2</sub>: 129 - 153 g/km, Verbrauch: 5,4 - 6,3 l/100 km. Die Verbrauchsdaten können abhängig von Straßenverhältnissen, Fahrstil und Temperatur deutlich variieren. Druck- und Satzfehler vorbehalten. Symbolabbildungen.



## ▲ Immaterielles Kulturerbe bewahren – Namensprojekt im Bezirk Völkermarkt startet durch

von Melanie Strutzmann

Im Bezirk Völkermarkt startete 2021 das Projekt zur Erfassung von geografischen Namen, welches im Auftrag der Gemeindeabteilung der Kärntner Landesregierung durchgeführt wurde. Im Rahmen des Projekts wurde ein wichtiger Schritt getan, um das immaterielle Kulturerbe, in diesem Falle von Hof- bzw. Vulgarnamen bis hin zu Wald- und Gewässernamen, in der Region zu dokumentieren und somit zu bewahren.

### Immaterielles Kulturerbe

Unsere Umgebung ist und wird geformt durch immaterielles Kulturerbe. Musik, Bräuche oder Kunst sind Möglichkeiten, um Kultur zum Ausdruck zu bringen und sie in unsere Gesellschaft und in unseren Lebensbereich zu bringen. Immaterielles Kulturerbe zeigt, wie unsere Gesellschaft lebt und wirkt. Dieses Bewusstsein und das Wissen über immaterielles Kulturerbe gilt es, weiterzugeben.

Auch slowenische Flur- und Hofnamen gehören zum Kulturgut der Kärntner Slowenen\*innen und auch der deutschsprachigen Bevölkerung in Unterkärnten. Mit der Aufnahme zum UNESCO Weltkulturerbe wurde ein wichtiger Meilenstein gesetzt.\* Die Namen sind kulturell und sozial gesehen sehr wertvoll, erzählen Geschichten aus der Vergangenheit und begegnen uns im alltäglichen Leben. Jede Ortschaft, jede Straße und sogar Häuser werden gekennzeichnet durch Namens- und Adressschilder, die uns verraten, wo wir uns gerade befinden. Häuser bzw. Höfe sind aber auch oft unter ganz anderen Namen bekannt, die für Einheimische selbstverständlich, für Außenstehende aber nicht selbsterklärend sind. Sie kennen bestimmt auch jemanden, der seinen eigenen Namen mit „vulgo“ und einem weiteren Namen schmückt. Und dieser Name hinter dem „vulgo“, was soviel bedeutet wie „gemeinhin“ oder „gewöhnlich genannt“ ist jener, der zum sogenannten immateriellen Kulturerbe gehört. Denn dahinter steckt mehr, als nur ein beliebiger Name. Er erzählt Geschichten aus der Vergangenheit. Dahinter stehen Bedeutungen, die meist auf Tätigkeiten des Hausherrn, eine besondere Begebenheit in der Gegend oder andere Spezifika aus der Vergangenheit zurückzuführen sind obwohl sie heute gar nicht mehr aktuell sein müssen. Da, wo früher ein Bach war, muss heute keiner mehr sein, und trotzdem kann die Ursprungsbedeutung des Namens Rückschlüsse auf diesen Bach in der Vergangenheit zulassen.

Namensgut steht somit in enger Verbindung mit Kulturgeschichte. Wenn Geschichten nicht weitergegeben werden, können Ereignisse aus der Vergangenheit schnell in Vergessenheit geraten. Das Sammeln und Dokumentieren von geografischen Namen ist eine Möglichkeit zur Sicherung dieses Kulturerbes. Denn hinter jedem Hof-, Gewässer- oder Regionsnamen steckt eine Geschichte, deren Bedeutung es sich zu bewahren und weiterzuerzählen lohnt.

### Über das Projekt

Das durchgeführte Projekt im Bezirk Völkermarkt versuchte, zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes hinsichtlich geografischen Namensgut einen Anstoß zu leisten. Ziel des Projekts war die Erfassung von Toponymen (=geografische Namen: Flurnamen, Gewässernamen, Hausnamen, Berg-, Pass- und sonstige Geländebezeichnungen) im gesamten Be-

zirk Völkermarkt. Unterstützend bei der Erfassung der Namen war das KAGIS Kärntner Geografisches Informationssystem. Mittels dieser Plattform konnten die Einträge dokumentiert werden. Außerdem waren weitere Faktoren förderlich und entscheidend:

Die Gewinnung von interessierten Personen, wie Hofbesitzer\*innen, die viel über die Entstehung der Namen erzählen. Eine Möglichkeit, mit der man Rückschlüsse auf die Herkunft ziehen kann.

Experten\*innen, die sich intensiv und über einen längeren Zeitraum mit solchen Themen beschäftigt haben und durch ihr fachliches Hintergrundwissen beitragen können.

Amtliches Kartenwerk mit bereits vorhandenen Einträgen als Basis für Korrekturen und Ergänzungen.

Das Kärntner Bildungswerk hatte im Projekt die Aufgabe, das in den Kartenwerken der Kärntner Landesregierung bereits erfasste Namensgut mit dem Wissen der örtlichen Bevölkerung abzugleichen und Ergänzungen und Korrekturen des Datenbestandes vorzunehmen. Eine große Hilfe und Unterstützung waren dabei die örtlichen Experten\*innen und fachlich relevante Institutionen, wie das Institut Urban Jarnik.

### Ausstellungen und Namenswerkstätten

Für das Namensprojekt wurden in den einzelnen Gemeinden Ausstellungen mit den ausgedruckten Kartenwerken aufgebaut. So hat das Projektteam versucht, der Bevölkerung die Möglichkeit zu geben, sich ein Bild von den Karten zu machen und dann auch vor Ort Einträge vorzunehmen. Die offene und auch interaktive Ausstellung wurde in einem Zeitraum von circa einer Woche pro Gemeinde aufgestellt und an einem frei zugänglichen Ort präsentiert. Die Ausstellungen fanden entweder direkt am Gemeindeamt, in Sitzungssälen oder Gasthäusern statt.

Ergänzt wurden diese offenen und interaktiven Ausstellungen im Anschluss durch sogenannte Namenswerkstätten. Diese Namenswerkstätten vollendeten die Ausstellungen und hier fanden die Namenseinträge, betreut durch Personen vom Kärntner Bildungswerk sowie vom Volkskundeeinstitut Urban Jarnik, statt. Das Volkskundeeinstitut Urban Jarnik beschäftigte sich schon intensiv mit Namensprojekten und Fragen rund um Kulturerbe und Kulturgeschichte. Für dieses Namensprojekt in Völkermarkt war die Zusammenarbeit und deren fachliche Unterstützung sehr bedeutsam. Die Namenswerkstätten wurden von der örtlichen Bevölkerung sehr gut angenommen und ein gegenseitiger Austausch von Wissen war so möglich.

### Interesse und Beteiligung

Das Interesse und die Beteiligung der örtlichen Bevölkerung am Projekt war sehr groß und auch die Zusammenarbeit mit den einzelnen Gemeinden im Bezirk sehr bereichernd. Die Gemeinden im Bezirk Völkermarkt waren sehr hilfsbereit und engagiert, um auch ihren Beitrag zum Namensprojekt beizutragen. Auch die intensive Zusammenarbeit mit der Bezirksobfrau Irmgard Dreier hat maßgeblich zum Erfolg des Projektes beigetragen.

### Datenerfassung und Nachbereitung

In enger Kooperation mit der Gemeindeabteilung des Landes Kärnten wurde dieses Namensprojekt im Bezirk Völkermarkt durchgeführt. Für das Durchführen des Projektes war es sehr wichtig, ausgedruckte Kartenteile ausstellen zu können. Die digitale Erfassung der uns mitgeteilten Namen stellte ei-



nen sehr aufwendigen Prozess dar. Mittels der Plattform KA-GIS Kärntner Geografisches Informationssystem, des Landes Kärnten konnten in Zusammenarbeit mit Klaus Gruber und Mathias Moser die gesammelten Namenssätze aufbereitet und digitalisiert werden.

Wichtig ist, dass mit diesem Projekt ein weiterer Schritt in Richtung Kulturgut bewahren möglich geworden ist. Namensgut verändert sich im Laufe der Zeit und es liegt an uns, dieses so weit wie möglich zu dokumentieren und die historischen Namen, ganz gleich ob sie heute noch gebräuchlich sind oder nicht, zu erfassen und damit wertzuschätzen.

**Herzlichen Dank an Sie**

Die aktive Mitarbeit der örtlichen Bevölkerung hat uns das große Interesse an solchen Projekten verdeutlicht und lässt auf anhaltende Begeisterung bei neuen Vorhaben und zukünftigen Projekten hoffen. Für die produktive und zielgerichtete Unterstützung und Zusammenarbeit geht unser Dank an die Bezirksobfrau des Kärntner Bildungswerks Völkermarkt, Irmgard Dreier, das Land Kärnten und das Volkskundeinstitut Urban Jarnik. Und ein ganz besonderes Dankeschön gilt jenen, die sich aktiv mit Ihrem Wissen – Ihrem persönlichen immateriellen Kulturerbe – im Projekt eingebracht und zum Erfolg beigetragen haben! Die vielen interessanten Gespräche ließen uns vor allem in den Namenswerkstätten einiges über Beziehungen und Zusammenhänge zum örtlichen Namensgut erfahren und sorgten dadurch für ein inhaltliches Vorankommen. Anliegen oder Wünsche an zukünftige Namensprojekte richten Sie gerne an das Kärntner Bildungswerk.

Eine Übersicht über alle im Projekt durchgeführten Veranstaltungen finden Sie unter: <https://bildungswerk-ktn.at/namensprojekt>

\* Weitere Informationen dazu finden Sie unter [www.unesco.at](http://www.unesco.at).



Bezirksobfrau Irmgard Dreier, Völkermarkter Bürgermeister Markus Lakounigg, MBA & Projektverantwortliche Melanie Strutzmann vom Kärntner Bildungswerk

© Melanie Strutzmann, Kärntner Bildungswerk

**paxnatura**  
Ruhe und Frieden in freier Natur.

**FÜR DAS LEBEN**  
*nach dem Leben.*

**Kostenlose Besichtigung und Beratung**  
(um Anmeldung wird gebeten)

30. April + 21. Mai, jeweils 13:00 Uhr, Sonnegg /Sittersdorf  
(Treffpunkt Infotafel, Parkplatz Wäldfriedhof Sonnegg)

**PAXNATURA.AT**  
Büro Sonnegg: Tel. +43 4237-22750 oder Mail: [sonnegg@paxnatura.at](mailto:sonnegg@paxnatura.at)



© Melanie Strutzmann, Kärntner Bildungswerk

Bezirksobfrau des Kärntner Bildungswerks Völkermarkt, Irmgard Dreier, (links) unterstützte das Projekt von Anfang an. Weiters am Bild: Michael Kircher, ein Gast der Namenswerkstatt in Griffen, und Projektverantwortliche des Kärntner Bildungswerks, Melanie Strutzmann.

**IMPRESSUM:**

**Amtliche Mitteilungen der Stadtgemeinde Völkermarkt**

**Medieninhaber/Herausgeber:**

Stadtgemeinde Völkermarkt, 9100 Hauptplatz 1

**Redaktion:** Stadtgemeinde Völkermarkt, Tel. 04232/2571 Dw. 11 oder 12,

E-Mail: [sandra.schoffenegger@ktn.gde.at](mailto:sandra.schoffenegger@ktn.gde.at)

**Verlag, Anzeigen und Druck:**

Santicum Medien GmbH

Kasmanhuberstraße 2, 9500 Villach, Tel.: 04242/307 95,

E-Mail: [office@santicum-medien.at](mailto:office@santicum-medien.at)





**STADT Apotheke**  
VÖLKERMARKT

**Wohlfühlen**

- Arzneimittelberatung
- Depotkosmetik
- Kosmetikstudio
- Reiseberatung
- Impfberatung
- Darmgesundheit
- Entsorgung Altmedikamente

Mag. pharm. Johannes Müller KG  
Hans-Wiegele-Straße 10  
9100 Völkermarkt  
www.stadt-apotheke.at  
office@stadt-apotheke.at  
Tel.: 04232 4230

Wir sind für Sie da:  
Mo - Fr.: 8:00 - 18:00  
Sa.: 8:00 - 12:00

## ▲ Alternativenenergieförderung Kärnten 2021/2022

Die Alternativenenergieförderung Kärnten 2021/2022 fördert die Neuerrichtung, Umstellung und Erneuerung von umwelt- und klimafreundlichen Wärmeerzeugern, Photovoltaikanlagen, Stromspeichern sowie Maßnahmen zur Steigerung der Energieeffizienz von Anlagen im Bundesland Kärnten.

Einreichen können alle Betriebe, Landwirte, Privatzimmervermieter, öffentliche Einrichtungen, sonstige unternehmerisch tätige Organisationen sowie gemeinnützige Vereine. Unter gesondert definierten Bedingungen können auch Privatpersonen Förderungen für thermische Solaranlagen und PV-Stromspeicher beantragen.

Nähere Informationen zur Alternativenenergieförderung gibt es bei der Abteilung 8 (Umwelt, Energie und Naturschutz) im Amt der Kärntner Landesregierung unter 050 536 18214 oder stefan.salzmann@ktn.gv.at.

Quelle: Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung 8 Umwelt, Energie und Naturschutz

## ▲ Richtig kompostieren: Tipps, wie Sie Ihren Kompost frühlingstfit machen!

Nach einem langen Winter und einem holprigen Start in den Frühling, ist es nun endlich soweit und die ersten warmen Tage laden dazu ein, den Garten fit zu machen für die kommende Saison. Damit Sie Ihre Pflanzen mit wertvollem Humus versorgen können, ist hier auf die richtige Kompostierung zu achten.

### 1. Der richtige Standort

Zunächst wählen Sie den richtigen Standort für Ihren Komposthaufen aus. Dieser sollte nicht in der prallen Sonne stehen, sondern im Halbschatten und, wenn möglich, wettergeschützt sein. Am besten wählen Sie hierfür einen Baum oder Strauch aus, unter dem Sie den Kompost platzieren können. Mindestens einmal im Jahr sollte der Kompost umgesetzt bzw. aufgelockert werden. So sorgen Sie für eine optimale Mischung der sauerstoffärmeren mit den sauerstoffreicheren Bereichen und auch für eine bessere Belüftung.

### 2. Der richtige Abfall

Viele glauben, dass jegliches Obst, Gemüse und Speisereste auf den Kompost dürfen - Leider nicht! Die Nudeln vom Vortag oder gar Fleisch sollten auf keinen Fall rein, da sie unliebsame Besucher wie z.B. Ratten anlocken können. Erlaubt sind auf jeden Fall Grasschnitt, zerkleinerte Äste sowie verwelkte Pflanzenteile, Gemüse- und Obstreste (bei exotischen Früchten, wie Bananen darauf achten, dass diese Bio sind und nur in kleinen Mengen kompostiert werden), Kaffee und auch Eierschalen.

### 3. Die richtige Pflege

Achten Sie darauf, dass Ihr Kompost weder zu feucht, noch zu trocken ist und stets gut durchlüftet wird. Nach ein paar Trockentagen empfiehlt es sich, den Kompost mit ein wenig Regenwasser zu befeuchten. Sollten Sie keinen regengeschützten Standort für Ihren Haufen gewählt haben, dann decken Sie diesen bei längerem Regen mit einem Kompostschutzvlies ab. Wenn Sie merken, dass der Verrottungsprozess nicht so schnell voranschreitet, wie erhofft, dann können Sie mit einem Auszug aus Brennnesseln nachhelfen. Ebenfalls gibt es mineralische (Bio) Kompostbeschleuniger, welchen den Prozess vorantreiben. Achten Sie auf eine ausgewogene Mischung der Materialien und auch darauf, dass diese vorher entsprechend zerkleinert werden. So können Sie sich schon bald über einen nährstoffreichen Humus freuen.

Quelle: Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung 8 - Umwelt, Energie und Naturschutz

**Alles Fliest...**

Die Profis von Fliesen Stückler helfen Ihnen die richtigen Fliesen für ein schöneres Leben zu finden.

Unser kompetentes Beratungsteam freut sich auf Ihren Besuch!

**RIESIGE FLIESEN AUSWAHL**

Pure Behaglichkeit durch Fliesen in Holzoptik!

**NEU**

**TÜREN, VINYL- UND PARKETTböDEN**

**VERLEGUNG & VERKAUF**

**RUNDUM-SERVICE & REPARATURARBEITEN**

**FLIESEN STÜCKLER KG**

Volksbadstraße 7 • A-9400 Wolfsberg  
Tel. 04352/36660 • www.fliesen-stueckler.at

# Großbaustelle abgeschlossen – und jetzt?

**H**aben Sie schon einen Blick auf unseren renovierten Standort geworfen? Das Autohaus Jarnig strahlt jetzt im neuen Glanz! Neben der Umstellung von Öl- auf Fernwärmeheizung, einer umfassenden thermischen Sanierung und weiteren Modernisierungen, haben wir auch unsere Werkstätten-Fläche erweitert. Allein die Umstellung auf eine LED-Beleuchtung macht uns eine jährliche Entlastung des Klimas um 10,52 Tonnen Co2 möglich. Unser Standort sieht jetzt nicht nur besser aus, sondern ist auch umweltfreundlicher geworden!



## Auto- und Zweiradmesse am 23. April 2022 in Völkermarkt

**ELEKTROMOBILITÄT -  
informieren, testen & gewinnen:**

**W**ir sind dabei und stellen Ihnen die aktuellen Modelle von Volkswagen und Audi mit dem Schwerpunkt Elektromobilität vor. Lassen Sie sich von uns in einer familiären Atmosphäre beraten, nutzen Sie die Möglichkeit einer Probefahrt und testen Sie ihr Glück bei unserem Gewinnspiel. Wir freuen uns auf Sie!



Geschäftsführer Samuel & Hubert Jarnig

Der vollelektrische **ID.5**  
und **ID.5 GTX** mit Allradantrieb



Ab sofort **bestellbar**

Stromverbrauch: 17,1 - 23,4 kWh/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission: 0 g/km. Symbolfoto. Stand 02/2022.



**Autohaus  
Jarnig.at**  
Mobil- das sind wir!

Ihr autorisierter Verkaufsagent  
Mettinger Straße 1  
9100 Völkermarkt  
Telefon +43 4232 2812  
www.jarnig.at



### ▲ Statistik Austria kündigt SILC-Erhebung an

Statistik Austria erstellt im öffentlichen Auftrag hochwertige Statistiken und Analysen, die ein umfassendes, objektives Bild der österreichischen Wirtschaft und Gesellschaft zeichnen. Die Ergebnisse der Erhebung SILC (Statistics on Income and Living Conditions/Statistiken zu Einkommen und Lebensbedingungen) liefern für Politik, Wissenschaft und Öffentlichkeit grundlegende Informationen zu den Lebensbedingungen und Einkommen von Haushalten in Österreich.

Derzeit ist das Leben vieler Menschen in Österreich von sozialen und beruflichen Veränderungen geprägt. Gerade in dieser herausfordernden Zeit ist es wichtig, dass verlässliche und aktuelle Informationen über die Lebensbedingungen der Menschen in Österreich zur Verfügung stehen.

Die Erhebung SILC wird jährlich durchgeführt. Rechtsgrundlage der Erhebung ist die nationale Einkommens- und Lebensbedingungen-Statistikverordnung des Bundesministeriums für Soziales, Gesundheit, Pflege und Konsumentenschutz (ELStV, BGBl. II Nr. 277/2010 idgF), eine Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates (EU-Verordnung 2019/1700) sowie weitere ausführende europäische Verordnungen im Bereich Einkommen und Lebensbedingungen.

Nach einem reinen Zufallsprinzip werden aus dem Zentralen Melderegister jedes Jahr Haushalte in ganz Österreich für die Befragung ausgewählt. Auch Haushalte Ihrer Gemeinde könnten dabei sein! Die ausgewählten Haushalte werden durch einen Ankündigungsbrief informiert und eine von Statistik Austria beauftragte Erhebungsperson wird von Februar bis Juli 2022 mit den Haushalten Kontakt aufnehmen, um einen Termin für die Befragung zu vereinbaren. Diese Personen können

sich entsprechend ausweisen. Jeder ausgewählte Haushalt wird in vier aufeinanderfolgenden Jahren befragt, um auch Veränderungen in den Lebensbedingungen zu erfassen. Haushalte, die schon einmal für SILC befragt wurden, können in den Folgejahren auch telefonisch oder über das Internet Auskunft geben. Inhalte der Befragung sind u.a. die Wohnsituation, die Teilnahme am Erwerbsleben, Einkommen sowie Gesundheit und Zufriedenheit mit bestimmten Lebensbereichen. Für die Aussagekraft der mit großem Aufwand erhobenen Daten ist es von enormer Bedeutung, dass sich alle Personen eines Haushalts ab 16 Jahren an der Erhebung beteiligen. Als Dankeschön erhalten die vollständig befragten Haushalte wahlweise einen 15-Euro-Einkaufsgutschein oder eine Spendenmöglichkeit für das österreichische Naturschutzprojekt „CO<sub>2</sub>-Kompensation durch Hochmoorrenaturierung im Nassköhr“.

Die Statistik, die aus den in der Befragung gewonnenen Daten erstellt wird, ist ein repräsentatives Abbild der Bevölkerung. Eine befragte Person steht darin für Tausend andere Personen in einer ähnlichen Lebenssituation. Die im Rahmen der SILC-Erhebung gesammelten Daten werden gemäß dem Bundesstatistikgesetz und das Datenschutzgesetz streng vertraulich behandelt. Statistik Austria garantiert, dass die erhobenen Daten nur für statistische Zwecke verwendet und persönliche Daten an keine andere Stelle weitergegeben werden.

Im Voraus herzlichen Dank für Ihre Mitarbeit!

Weitere Informationen zu SILC erhalten Sie unter:

Statistik Austria, Guglgasse 13, 1110 Wien

Tel.: +43 1 711 28-8338 (werktags Mo.-Fr. 9:00-15:00 Uhr)

E-Mail: [erhebungsinfrastruktur@statistik.gov.at](mailto:erhebungsinfrastruktur@statistik.gov.at)

Internet: [www.statistik.at/silcinfo](http://www.statistik.at/silcinfo)

# OGK ZÄUNE

[www.ogkzaeune.at](http://www.ogkzaeune.at)

## KONTAKTIEREN SIE UNS

**OGK Zäune GmbH**

Hauptsitz

Volkermarkt: (0)680 / 335 66 12

Graz: (0)664 / 417 13 32

[info@ogkzaeune.at](mailto:info@ogkzaeune.at)

## WARUM OGK ZÄUNE DIE BESTE WAHL SIND:

- zentral-europäische Spitzenqualität
- Familienunternehmen mit 15 Jahren Erfahrung im Bereich der Herstellung von Zäunen und Zauntoren
- mehrere Tausend zufriedene Kunden
- Wachstum - mehr als 15% pro Jahr



10 JAHRE GARANTIE



MEHR ALS  
60000 PROJEKTE



SCHLÜSSELFERTIGE  
LÖSUNGEN



LÖSUNGEN NACH MAß



### ▲ Webcam Völkermarkt

Seit Dezember 2021 ist es möglich, sich online einen Rundumblick über Völkermarkt und das Jauntal zu verschaffen. Ob man sich nun über die aktuelle Wetterlage informieren möchte oder einfach einmal die Stadt von oben anschauen. Die rotierbare Panoramakamera bietet alle Möglichkeiten.

Die Stadtgemeinde Völkermarkt und die Tourismusregion Klopeinersee - Südkärnten teilen sich die Kosten für die Kamera. Montiert wurde die Kamera auf dem Sendemasten der österreichischen Rundfunksender GmbH & Co KG am Strutzkogel in Völkermarkt.

Genießen Sie die Aussicht auf: <https://voelkermarkt.pano-cloud.webcam>

Oder auch direkt von der Homepage der Stadtgemeinde Völkermarkt [www.voelkermarkt.gv.at](http://www.voelkermarkt.gv.at) auf der Startseite „Webcam: Blick vom Strutzkogel über die Stadt Völkermarkt.“

#### Zahlen/Daten/Fakten:

- Seit Mitte Dezember 2021 online
- Investitionskosten: einmalig netto € 11.731,73, wobei die Hälfte die Tourismusregion Klopeinersee – Südkärnten GmbH getragen hat.
- jährliche Kosten von netto € 3.294,00 trägt die Stadtgemeinde Völkermarkt
- Kamera: Q500 rotierbare Panoramakamera 360° mit Panoramazerzeugung und Viewer, 360° HDTV 3840x2160 Pixel (4k)



GF Tourismusregion Klopeinersee-Südkärnten GmbH, Mag. (FH) Robert Karlhofer, MAS, Bgm. Markus Lakounigg, MBA

**TAG DER OFFENEN TÜR**  
mit tollen Angeboten  
am Samstag 30.04.  
9:00-17:00

**SÄTTLER GÄRTNEREI ERLEBEN**

Völkermarkt - Pörtschach 6    [www.gaertnereisattler.at](http://www.gaertnereisattler.at)    04232 2727 5



# Mein Völkermarkt

... Erinnerungen an unsere Gemeinde

Völkermarkter Hauptplatz 1922



Unterer Hauptplatz



Völkermarkt von der Ritzing



GH Zum Prinz Johann



„Knaben-Bürger-Schule“ Völkermarkt



Schwimmbad Völkermarkt





STADTGEMEINDE  
VÖLKERMARKT



# MARKTSTADT VÖLKERMARKT KUNDENBEFRAGUNG

Diese Umfrage wurde vom Marktreferat der Stadtgemeinde Völkermarkt und dem Wirtschaftsverein Zukunft Völkermarkt in Auftrag gegeben und von Schülerinnen und Schülern der Praxis-HAK Völkermarkt durchgeführt.

Durch diese Befragung soll die Zufriedenheit mit dem Angebot und der Organisation der Märkte am Völkermarkter Hauptplatz analysiert werden. Wir bitten Sie, die Fragen wahrheitsgemäß zu beantworten. Ihre Daten werden streng vertraulich behandelt.

**ABGABE des ausgefüllten Fragebogens bis spätestens 30. April 2022** – Einwurf in den Postkasten des Marktreferates der Stadtgemeinde Völkermarkt (oder persönliche Abgabe), Hauptplatz 1, 9100 Völkermarkt

1. Vor- und Nachname: .....
2. Adresse: PLZ: ..... Ort: ..... Straße: .....
3. Alter:  unter 18  18-35  36-50  51-65  über 65
4. Geschlecht:  männlich  weiblich  divers
5. Wohnort:  Gemeinde Völkermarkt  aus dem restlichen Bezirk Völkermarkt  
 außerhalb des Bezirks Völkermarkt
6. In welcher Gemeinde wohnen Sie? .....
7. Wie zufrieden sind Sie mit dem Produktangebot auf den Märkten?

	sehr zufrieden	zufrieden	wenig zufrieden	nicht zufrieden
Mittwochsmarkt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Freitagsmarkt	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

8. Welche Produkte würden Sie sich am Markt zusätzlich wünschen?  
.....
9. Zufriedenheit/Produktqualität:  hohe Qualität  durchschnittliche Qualität  
 niedrige Qualität
10. Preis-Leistungsverhältnis:  sehr zufriedenstellend  zufriedenstellend  
 nicht zufriedenstellend
11. Angebot für Kinder:  sehr gut  zufriedenstellend  nicht ausreichend





12. Soll es Aktivitäten wie z.B. Kinderanimation oder andere zusätzliche Unterhaltungsmöglichkeiten am Markt (Mittwochs/Freitags) geben?

Ja  Nein  Sonstiges: .....

13. Wie zufrieden sind Sie mit dem Angebot dieser Produkte?

	Sehr gut	Zufriedenstellend	nicht ausreichend
Fleisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Obst/Gemüse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Käse/Milchprodukte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Textilien	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Handwerk	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

14. Sollen weitere Anbieter/innen gesucht werden?

Ja  Nein  Vorschläge: .....

15. Sind die Marktzeiten ausreichend?

Ja  Nein  Sonstiges: .....

16. Soll es weiterhin einen Trödlermarkt/Flohmarkt geben?  Ja  Nein

17. Soll es einen Biomarkt (Samstag von 8 – 13 Uhr) geben?  Ja  Nein

Wenn ja, wie oft soll dieser stattfinden?  1x pro Monat  wöchentlich

18. Werden Sie diesen Biomarkt besuchen?  Ja  Nein

19. Hier noch einige Fragen zur aktuellen Situation am Wochenmarkt

	Ja	Nein
Soll es eine Marktküche geben?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Soll es Sitzgelegenheiten geben?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sind ausreichend Toilettenanlagen vorhanden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sind genügend Parkplätze vorhanden?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

20. Wie zufrieden sind Sie mit dem gastronomischen Angebot im Marktbereich?

sehr gut  zufriedenstellend  nicht ausreichend

Vorschläge: .....

21. Weitere Vorschläge/Anmerkungen:

.....

**FRAGEBOGEN ausfüllen & mit etwas Glück gewinnen!**

Ja, ich nehme am Gewinnspiel teil  Nein, ich nehme nicht teil

Wenn Sie diesen Fragebogen schriftlich oder online ausfüllen, können Sie **Kulinarik-Gutscheine „Vom Markt zum Wirt“ und „Biomarkt“-Gutscheine zu je € 20,-** (Gesamtwert € 1.500,-) gewinnen! *Alle Gewinner werden nach dem 30. April 2022 schriftlich verständigt! Keine Barabläse! Der Rechtsweg ist ausgeschlossen!*



QR-Code für den Fragebogen in Online-Version





### ▲ Gartenarbeit & Grillen: Rücksicht nehmen!

Jetzt kommt die schöne Jahreszeit, wir wollen jeden Sonnenstrahl nützen, draußen spielen, sporteln, grillen, feiern, den Rasen mähen – einfach draußen leben. Damit es nicht zu Konflikten mit den Nachbarn kommt, geben wir einige Tipps.

Mit Rücksicht und Freundlichkeit dürfte einem harmonischen Miteinander in der Stadt und auf dem Land eigentlich nichts im Wege stehen, doch es kommt immer wieder zu Beschwerden und zu Anzeigen wegen Lärmbelästigung.

**Zur „Erinnerung“ einige wichtige Punkte aus der Lärmschutzverordnung:** Rasenmäher, Heckenscheren, Motorsensen, Motor-, Ketten- und Kreissägen, Laubbläser – alle motorbetriebenen Maschinen, die Lärm entwickeln, dürfen in Wohn- und Kurgebieten, Siedlungen sowie in der Nähe von bewohnten Objekten nur an Werktagen zwischen 8.00 und 12.00 Uhr sowie zwischen 15.00 und 20.00 Uhr in Betrieb genommen werden.

**An Sonn- und Feiertagen ist der Einsatz dieser Maschinen überhaupt verboten, da gibt es also auch kein Rasenmähen!**

Ausgenommen von diesem Verbot sind Maschinen und Geräte, welche ausschließlich zur Pflege der öffentlichen Park- und Grünanlagen eingesetzt werden, an Werktagen in der Zeit von 6.00 bis 20.00 Uhr. Zwischen 22.00 und 6.00 Uhr ist in Wohn- und Kurgebieten sowie in unmittelbarer Nähe von bewohnten Objekten „überlautes Singen, Musizieren, Kegeln, und andere lärmeregende Sportarten“, ebenso verboten wie überlauter Betrieb von Rundfunk-, Fernseh- und Musikgeräten. Wer störenden Lärm erregt, begeht eine Verwaltungsübertretung und kann bestraft werden. Im Sinne einer guten Nachbarschaft wird um Beachtung vorstehender Punkte aus der Lärmschutzverordnung ersucht.

**Janesch**  
FAHRSCHULE

EKZ VÖLKERMARKT • 04232 37440  
FAHRSCHULE-JANESCH.AT

**SPEED KURS**  
27.6. | 11.7. | 1.8. | 16.8. | 1.9.

**MOPED KURS**  
23.6. | 18.7. | 10.8. | 5.9.

**L**

**Traumberuf TISCHLER  
oder TISCHLEREITECHNIKER  
- Bewirb Dich!**

Deine  
Zukunft  
klopft an ...

Wach auf  
und mach  
was Sinnvolles!

- # Ich bin kreativ
- # Ich bin handwerklich begabt
- # Lust auf Arbeit an modernsten Maschinen
- # Lust auf Arbeit mit unterschiedlichsten Materialien

TISCHLEREI  
**HAFNER**

Tischlerei Hafner GmbH  
Gallizien  
www.tischlereihafner.at  
04221-2213




**Wir bieten Ihnen professionellen Service für**

- Busreisen
- Schulfahrten
- Betriebsausflüge
- Flughafenstransfer
- Geburtstagsfeiern
- Vereinsfahrten *und vieles mehr*

Busreisen Kugler GmbH  
Dorfplatz 14,  
A-9121 Tainach  
busreisen@kuegler.at  
www.kuegler.at  
Telefon +43 4239 2651



**Wir entsorgen für eine saubere**

**GOJER Umwelt.**

*Der Entsorger*

Baustellenentsorgung  
Containerdienst  
Gefährliche Abfälle  
Gewerbeabfälle  
Kanalreinigung  
Miet-Toiletten  
Sperrmüll  
Straßenreinigung  
Wertstoffe

Tel. 04232/89222 Fax 04232/89222-23 Email office@gojer.at WEB www.gojer.at

### ▲ Erfolgreiche Saison 2021

Die Sektion VST-Laas Leichtathletik kann 2021 auf eine sehr erfolgreiche Saison zurückblicken. Neun Medaillen bei Österreichischen Meisterschaften können sich sehen lassen.

Die Hallensaison war durch Corona noch stark eingeschränkt, sowie auch der im Winterhalbjahr durchgeführte STLV Crosslauf-Cup. Die eigene Veranstaltung in Völkermarkt wurde daher erstmals als virtueller Lauf ausgetragen. Alle fünf Teilnehmer/innen des VST-Laas (Mia und Nadia Fixl, Mael Urbas, Lena Kues und Wolfgang Hribernik) gewannen die Cup-Wertung in ihren Altersklassen.

Die Freiluftsaison startete für den VST-Laas mit den Österreichischen Winterwurfmeisterschaften. Hannah Ladinig trat als U18 Athletin in der Allgemeinen Klasse an und erreichte Platz 6, ebenso wie bei den Österreichischen Staatsmeisterschaften in Graz im Juni.

Mit Stephan Pacher und Daniela Pacher waren noch zwei weitere Athlet/innen in der Allgemeinen Klasse am Start. Bei den Austrian Top Meetings in Wien, Eisenstadt, Graz und Andorf konnten sie sich mit einem starken internationalen Starterfeld messen.

In den jeweiligen Altersklassen konnte der VST-Laas bei Österreichischen Meisterschaften gleich 3xGold, 4xSilber und 2xBronze nach Völkermarkt holen. Hannah Ladinig verteidigte ihren Österreichischen Meistertitel im Diskuswurf in der U18-Klasse, im Kugelstoßen holte sie Silber. Stephan Pacher erkämpfte sich als Jahrgangsjüngerer den Vizemeistertitel im Zehnkampf der U20-Klasse und krönte sich zudem zum Österreichischen Meister im 100m Sprint. Im Kugelstoßen errang er Bronze. In der höheren Altersklasse wurde Hannah Vizemeisterin im Diskuswurf. Bei den Masters holte Martin Ladinig

Gold im Diskusbewerb, Silber im Kugelstoßen und Bronze im Hammerwurf. Mael Urbas zeigte als Jahrgangsjüngerer in der U16 ebenfalls eine starke Leistung und erkämpfte sich über 1000m den 6. Platz.

Sehr erfreulich verliefen auch die Kärntner Meisterschaften am 3.-4.7.2021 in Villach. Gleich 24 Gold-, 8 Silber- und 9 Bronzemedailles wurden von 24 Athlet/innen des VST-Laas errungen. Auch in den Staffeln, über 3x1000m der U16, ging der Meistertitel an den VST-Laas. Mael Urbas, Moritz Neuwirther und Gabriel Messner bildeten die erfolgreiche Staffel. Für die Jüngsten führte der VST-Laas 2021 den ersten Bewerb des Jahres am 7. August durch. 54 junge Sportlerinnen und Sportler waren mit viel Freude dabei. Drei Klassensiege durch Anais Urbas, Justin Kamper und Jakob Ladinig, sowie ein zweiter Platz durch Niklas Hanschitz und drei dritte Plätze durch Anna Plösch, Matthias Sauerschnig und Laurena Krainz wurden von den jungen Talenten des VST-Laas erreicht.

Der Saisonabschluss erfolgte mit den Kärntner Meisterschaften im Crosslauf am 6. November in St. Jakob im Rosental. Die Vertreter/innen des VST-Laas konnten mit vier Meistertiteln durch Nadia Fixl in der U12 weiblich, Mia Fixl in der U14 weiblich, Urbas Mael in der U16 männlich und Wolfgang Hribernik in der M70 Klasse, sowie zwei Vizemeistertiteln durch Krainz Laurena und Jakob Ladinig in der U14 und einem dritten Platz durch Karner Lisa in der U14 weiblich zurückkehren. Derzeit trainieren zahlreiche junge Sportlerinnen und Sportler in den verschiedenen Altersklassen von Bambini I-III, den Nachwuchsgruppen bis hin zur Leistungsgruppe. Die Sektionsleitung und das engagierte Trainerteam ermöglicht so Kindern und Jugendlichen den so wichtigen sportlichen Ausgleich, wobei Spass und Freude im Vordergrund stehen.





### ▲ BLUMENSCHMUCKWETTBEWERB 2022

Das Tourismusreferat der Stadtgemeinde Völkermarkt lädt Sie zur Teilnahme am diesjährigen Blumenschmuckwettbewerb wiederum herzlich ein. Die Anmeldung ist mittels nachstehendem Vordruck **bis spätestens 27. Mai 2022** im Tourismusreferat der Stadtgemeinde Völkermarkt abzugeben.

Anmeldungen werden auch telefonisch, per Fax oder Mail entgegengenommen. Tel. 04232-2571-47, Fax DW 28, Mail: [voelkermarkt.tourist@ktn.gde.at](mailto:voelkermarkt.tourist@ktn.gde.at) Spätere Anmeldungen können leider nicht mehr berücksichtigt werden!  
Die ersten 100 Teilnehmer erhalten bei der Abgabe der Anmeldung einen Gutschein für 2 Säcke Blumenerde!

## Anmeldung zum Blumenschmuckwettbewerb 2022

Name und genaue Anschrift des Teilnehmers:

Datum: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Ich nehme am Blumenschmuckwettbewerb 2022 der Gruppe\*) teil:

- 1) Hotel & Pensionen, Gasthöfe & Gewerbebetriebe
- 2) Bauernhöfe (bewirtschaftet) & Buschenschenken, Urlaub am Bauernhof
- 3) Der Garten als Nahrungsquelle – Nutzgärten (Gemüsegarten, Hochbeete, Naschhecken, Obst, usw.)
- 4) Rund um´s Haus (Blumenschmuck am Haus, Vorgarten)
- 5) Einzelfensterschmuck, Balkon & Terrasse, Dachgarten, Innenhof (Wohnblöcke, Mehrparteienhäuser)
- 6) Gemeinschaftsprojekte (Dorfgemeinschaften, gemeinsame Gemüsegarten, usw.) & Sonderobjekte (Schrebergärten, Bildstöcke, usw.)
- 7) Garten als Erholungsraum (Wasser im Garten, Staudengarten, Wohlfühlcke, formaler Garten, Asiagarten, Biodiversitätsgarten, usw.)

\*) Zutreffendes bitte ankreuzen!

**Achtung:** Die Anmeldung hat nur Gültigkeit, wenn umseitige Datenschutzerklärung unterzeichnet mitgeschickt wird!



**Ihr Rundum-Partner**

365 Tage im Jahr für Sie im Einsatz!

<b>ALLES FÜR DEN GARTEN</b>	<b>RUND UM HAUS ODER BETRIEB</b>
- Rasenservice (vertikutieren, Düngung, Neuansaat, Mahd...)	- Obstbaumschnitt
- Gartengestaltung	- Baum- & Strauchschnitt
- Pflanzarbeiten	- Heckenschnitt
- Rollrasenverlegung	- Baumfällung
	- Baumkontrolle
	- Laubentfernung
<b>FÜR UNTERNEHMEN &amp; Immobilienverwalter</b>	
- Objektbetreuung	- Leasingpersonal
- Reinigung (Innen/ausen)	- Winterdienst

**Maschinenring Völkermarkt**  
T. 05 9060 215  
[voelkermarkt@maschinenring.at](mailto:voelkermarkt@maschinenring.at)



**Maschinenring**



**TORWIRT**

**NEU - wir liefern jetzt selbst**

Bitte bestellen Sie

- per TELEFON
- mit TORWIRT APP
- mit LIEFERANDO
- mit MJAM

Nur mit der TORWIRT APP:  
€ 1,- sparen bei Bestellung  
+ € 1,- sparen bei Abholung

Am Weiher 4, 9400 Wolfsberg  
[office@torwirt-wolfsberg](mailto:office@torwirt-wolfsberg)  
04352 / 2075 oder 099 13 133 755





## Blumenschmuckwettbewerb 2022 Abt. XI

### Datenschutzerklärung der Stadtgemeinde Völkermarkt

Der Schutz personenbezogener Daten ist uns ein besonderes Anliegen. Wir verarbeiten Ihre Daten daher ausschließlich auf Grundlage der anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen und treffen technische und organisatorische Maßnahmen zur Gewährleistung der Datensicherheit, damit personenbezogene Daten ordnungsgemäß verwendet und Unbefugten nicht zugänglich gemacht werden.

Die Datenverarbeitung erfolgt auf Basis der gesetzlichen Bestimmungen (Art 6 Abs 1 DSGVO):

- Einwilligung (lit a)
- Aufgaben im öffentlichen Interesse, Ausübung öffentlicher Gewalt
- Vertragserfüllung (lit b)
- Erfüllung einer rechtlichen Verpflichtung (lit c)

Wenn die Bereitstellung der personenbezogenen Daten für diese Datenverarbeitung gesetzlich vorgesehen, vertraglich vorgeschrieben oder für einen Vertragsabschluss erforderlich ist, kann die Nichtbereitstellung der Daten dazu führen, dass die von der Stadtgemeinde Völkermarkt Ihnen gegenüber zu erfüllenden Verpflichtungen nicht ausgeführt werden können.

### Erfassung und Verarbeitung personenbezogener Daten

Die von Ihnen freiwillig zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten verwenden wir im Allgemeinen, um Ihre Anfragen zu beantworten, eine Registrierung zu bearbeiten, Ihnen Zugang zu bestimmten Informationen einzurichten oder Ihnen eine zielgerichtete elektronische Kommunikation oder Abwicklung von behördlichen Verfahren bzw. sonstigen Geschäftsbeziehungen mit der Gemeinde (z.B. zum Einbringen von Bürgermeldungen, Beantragung von Förderungen, Sonstigen Anträgen) zu ermöglichen.

Zu diesen Zwecken ist es notwendig, dass wir (oder ein Dritter in unserem Auftrag) Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten und speichern. Die Erfassung und Verarbeitung von freiwillig zur Verfügung gestellten, personenbezogenen Daten erfolgt ausschließlich nach Maßgabe der Bestimmungen des Art. 6 DSGVO. Wir weisen darauf hin, dass Sie die Möglichkeit haben, ihre Rechte gem. DSGVO geltend zu machen.

### Ihre Rechte in Bezug auf die Erfassung und Verarbeitung personenbezogener Daten

Ihnen stehen grundsätzlich die Rechte auf Auskunft, Berichtigung, Löschung, Einschränkung, Datenübertragbarkeit, Widerruf und Widerspruch der Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten zu. Wenn Sie der Meinung sind, dass die Verarbeitung Ihrer Daten gegen das Datenschutzrecht verstößt oder Ihre datenschutzrechtlichen Ansprüche sonst in einer Weise verletzt worden sind, haben Sie die Möglichkeit sich bei der österreichischen Datenschutzbehörde, Wickenburggasse 8-10, 1080 Wien, E-Mail: [dsb@dsb.gv.at](mailto:dsb@dsb.gv.at), zu beschweren.

Für alle Fragen und Anliegen zum Datenschutz (inklusive dieser Datenschutzerklärung) wenden Sie sich bitte direkt an die Datenschutzbeauftragte der Gemeinde:

**Mag. Karin Herbst**

**Alter Platz 23/2**

**9020 Klagenfurt am Wörthersee**

**Tel. Nr. +43463/501958**

**E-Mail: [office@ra-herbst.at](mailto:office@ra-herbst.at)**

Stimme zu: \_\_\_\_\_  
Name, Datum

Stimme nicht zu: \_\_\_\_\_  
Name, Datum

**Rechtlicher Hinweis:** Wir fertigen bei dieser Veranstaltung Fotos an. Diese können zur Darstellung auf unserer Website [www.voelkermarkt.gv.at](http://www.voelkermarkt.gv.at) sowie in Printmedien veröffentlicht werden. Weitere Infos finden Sie unter [www.voelkermarkt.gv.at/top-menu/datenschutz.html](http://www.voelkermarkt.gv.at/top-menu/datenschutz.html).





**Trockenheit und zunehmende Hitze machen nicht nur den Menschen zu schaffen. Gärten und öffentliche Grünfläche müssen an das sich verändernde Klima angepasst werden, um die Bedingungen besser aushalten zu können.**

**Mehr Grün sorgt für mehr Abkühlung:** Pflanzen Sie Bäume oder große Sträucher im Garten. Sie sind das beste Mittel für ein angenehmes Klima. Ein ausgewachsener Laubbaum hat die kühlende Wirkung von etwa 10 Klimaanlage! In kleinen Gärten können dafür Kletterpflanzen eingesetzt werden.

**Vorausschauende Pflanzenwahl spart Wasser und Zeit:**

Achten Sie beim Kauf von Pflanzen, dass diese hitze- und trockenverträglich sind. Reine Rasenflächen brauchen viel Wasser. Dort wo sie weniger häufig begangen werden, können sie in bunte Blumenwiesen oder Kräuterrasen umgewandelt werden. Diese müssen nicht bewässert werden und sind sehr pflegeleicht.

**Richtig gießen und mulchen:** Gießen Sie seltener, aber dafür länger und durchdringend. Das Wasser dringt dadurch in tiefere Bodenschichten und die Pflanzenwurzeln wachsen tiefer. Wird der Boden rund um Gemüsepflanzen mit Rasenschnitt gemulcht, dann wird die Feuchtigkeit länger gehalten.

**Regenwasser nutzen:** Jede Art von Versiegelung des Bodens sollte vermieden werden: also besser Bodenbeläge wählen, die wasserdurchlässig sind für Wege und Parkplätze. Denn wertvolles Regenwasser sollte nach Möglichkeit lokal versickern können und nicht über die Kanalisation verloren gehen. Fangen Sie das Regenwasser für den Garten mit Tonnen oder Zisternen auf.

**Klimaschutz im Garten:** Durch Kompostieren der Gartenabfälle oder durch Mulchen des Gemüsebeets wird CO<sub>2</sub> aus der Luft im Boden gespeichert. „Natur im Garten“ empfiehlt, nur Blumenerde ohne Torf zu kaufen, denn durch Torfabbau werden enorme Mengen CO<sub>2</sub> freigesetzt. In großen Pflanzen wird viel Kohlenstoff gespeichert: Womit wir wieder am Beginn der Empfehlungen sind: Pflanzen Sie Bäume und große Sträucher in Ihrem Garten!



# VÖLKERMARKTER

# Frühlings erwachen

FAMILIEN  
EINKAUFS- & MARKTTAGE  
Regional einkaufen & gewinnen

26.03.-23.04.

**Oster Einkaufstage**  
mit Gewinnspiel und Schlussverlosung

**Oster Markttage**  
Alles für das Osterfest

**Auto- & Zweiradmesse**  
mit E-Mobilität

23.04.

## 26. März bis 23. April 2022







## Völkermarkter Schatzsuche

Gesucht werden € 160.000,-

Sollten Sie die Regionalwährung der Bezirksstadt Völkermarkt in einer Schatzkiste finden, stehen wir Ihnen zu Diensten.

VÖLKERMARKTER HANDEL & DIENSTLEISTUNG

**Völkermarkter 10er | über 150 Annahmestellen**

ALLES FÜR'S BABY | FÜR OMA UND OPA | FÜR MAMA UND PAPA |  
FÜR FREUNDE | FÜR KOLLEGEN UND NATÜRLICH FÜR DICH & MICH |  
FÜR DEN SCHULSTART & MEHR

DIE VÖLKERMARKTER ESSENZEN SIND IN FOLGENDEN BÄNDLECHEN IN VÖLKERMARKT ZUM GEGENWERT VON € 10,- ERHÄLTLICH: BAUFREIENBRUNNEN VÖLKERMARKT, ALUSTRICH ANNADE BANK, VÖLKERBAUS KÄRNTEN UND KÄRNTNER SPARBAKE



## 4. VÖLKERMARKTER BioGENUSS aus der Region

# BioMARKT

Samstag, **09. April 2022** 08:30 - 13:30 Uhr  
Hauptplatz Völkermarkt

**Alles für das Osterfest**  
BIO - Obst, Gemüse, Fleisch, Geflügel und Dauerware, Fisch, Käse, Öle, Brot, Liköre, Insekten und vieles mehr

**Kunst & Brauchtum**  
Kunsthandwerk & Keramik, sowie Brauchtum mit Palmбусchen binden der Frauenbewegung Haimburg

**Kinderprogramm**  
Circus Dimitri  
- 1. Vorstellung: 10:00 Uhr  
- 2. Vorstellung: 11:00 Uhr

**Schaukochen**  
"Vom Markt auf den Teller"  
ab 10:00 Uhr mit Kulinarikwirt „Georg Riepl“

**Alles für's Osterfest**  
am Völkermarkter  
**Wochen- & Frischemarkt**



[www.voeelkermarkt.gv.at](http://www.voeelkermarkt.gv.at)





**Mein Völkermarkter Ostergewinnspiel**

EINWURF der GEWINNLOSE ab 16:00 Uhr (Bühne Busbahnhof)

Regional einkaufen und gewinnen!

Hauptpreis



26. März - 23. April

**Renault Twingo** im Wert von rund 14.000 € + weitere tolle Sachpreise!

Große Schlussverlosung am 23. April ab 18 Uhr, Busbahnhof Völkermarkt

**AUTO- & ZWEIRAD MESSE + E-MOBILITÄT**

Samstag **23. April** von 9 bis 17 Uhr

Busbahnhof Völkermarkt

mit Unterhaltung, Kinderprogramm & Gastronomie

Neueste Modelle E-Vespa Hybrid E-Autos E-Bikes & mehr

Raiffeisenbank Völkermarkt



**Bernhard Kraker**

Die BärenBikes in Villach und St. Jakob im Rosental haben bereits die ersten Modelle 2022 vor Ort. Kommen Sie vorbei und sichern Sie sich Ihr BärenBike. BärenBikes, DIE Kärntner E-Bike Marke.

www.baerenbikes.at



**BÄRENBIKES**

**Völkermarkter Kulinarik Wirte**

Kulinarische Reise „Vom Markt zum Wirt“

Wir Wirte & Produzenten versprechen „Genuss mit gutem Gewissen“

**KulinarikSpecials**

- „Altes Brauhaus“** (06. - 09. April) Fisch und Frühlingskräutern, heimischer Mäke und Weiss
- „Kegelbahnen Jagerwirt“** (29., 30. April und 01. Mai) Lammhälften-Spargel trifft auf Kärntner Lachs
- „Karawankenblick“** (13. - 15. Mai) Genuss vom Apfels-Rind, Kärntner Schwein und Kärntner Lachs
- „Federleicht - Schloss Kolhof“** (09. - 05. Juni) **NEU-ERÖFFNUNG IM MAI!** Rind aus dem Maßberg mit ersten Waldschwämmen und jungem Gemüse
- „Zum goldenen Ochsen“** (16., 17. und 19. Juni) Ob Huhn, Rind oder Schwein von unseren regionalen Bauern muss es sein...

**BAHNHOF STRASSEN FEST**

NEUERÖFFNUNG **BUSBAHNHOF VÖLKERMARKT** + Hans-Wiegele-Straße

**SAMSTAG 23. April 2022**

PROGRAMM

- ab 09:00 Uhr Auto- und Zweiradmesse
- 11:00 und 13:00 Uhr Zauberverhaftete Unterhaltung mit **Magic Zuze**
- 16:00 Uhr Offizielle Eröffnung des neuen Busbahnhofs Völkermarkt mit Landesrat Schuschnig Sebastian und Bürgermeister Lakounigg Markus

**MEIN VÖLKERMARKTER OSTERGEGENWINSPIEL**

- ab 16:00 Uhr Einwurf der Gewinnlose
- ab 18:00 Uhr Start der Schlussverlosung - Ziehung\*

\*Gewinne werden nur an anwesende Personen ausgehändigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Keine Barablässe!

**VOLXPOWER AUF STÖR**

**SWIETELSKY**



**Bernhard Kraker**

Die BärenBikes in Villach und St. Jakob im Rosental haben bereits die ersten Modelle 2022 vor Ort. Kommen Sie vorbei und sichern Sie sich Ihr BärenBike. BärenBikes, DIE Kärntner E-Bike Marke.

www.baerenbikes.at



**BÄRENBIKES**



**Autohaus Jarnig** Mobil - das sind wir!

Unser Motto: Mobil - das sind wir! Bei uns erwarten dich Freude an der Elektro-Mobilität, eine familiäre Atmosphäre und kleine Überraschungen für jung und alt. Bis bald bei der Automesse in Völkermarkt.

Samuel und Hubert Jarnig

**LASCHKOLNIG** Völkermarkt TEL: 04232/51144

Ihr Autohaus für Neuwagen von Renault & Dacia mit bester Beratung und vielen Lagernden Fahrzeugen! Neu: 5 Jahre Neuwagen Garantie bei Renault.

Franz Laschkolnig



**KFZ LOBNIG** www.lobnig.at

Das KFZ Lobnig Team ist bereit, mit Ihnen in den Sommer zu starten. Ob auf zwei Rädern oder vier - die beste Auswahl an VESPA'S und PEUGEOT'S gibt es hier!

Maximilian Lobnig




**Laschkolnig** 9100 Völkermarkt Unteralmgasse 3 - T: 04232 / 2578

Kommunalgerätee-Gartengeräte Wandelt - Reparatur - Einzelteile

Wir bieten die perfekte Lösung für Ihren Garten. Vom Rasenmäher bis zum Rasenroboter, sowie das nötige Service & Fachwissen für anstehende Reparaturen.

Dietmar Laschkolnig

**AUTOHAUS PURKOWITZER** WWW.SKODA-PURKOWITZER.AT

Bestser Service, Gebrauch- und SKODA Neuwagen-Aktionen bei Autohaus Purkowitzer in Völkermarkt. Simply Better, simply Purkowitzer.

Katrin & Benjamin Winkler



**AUTOHAUS NIEMIEZ**

Wir sind die Zukunft. Hybrid -- Plug-In -- Elektro -- Wasserstoff - wir haben die Antriebe von denen die anderen noch träumen. Kommen Sie zur Probefahrt.

Karl Niemiez





Mit **FLEXIMA** die Frühjahrsmüdigkeit bekämpfen!  
www.feelthecomfort.at

**METALLFREI PATENTIERT**  
FEDERKERN

**TOP QUALITÄT AUS KÄRNTEN**

**FLEXIMA® PREMIUM**

- 22 cm Matratzenhöhe
- metallfreier Federkern
- exzellente Durchlüftung
- jedes Matratzenmaß möglich
- Hochwertiger EMC® Kaltschaum
- Härtegrade: soft, medium, fest, superior
- Veränderung der Liegezone zu Hause möglich
- Allergiker geeignet

Alle Matratzen werden individuell handgefertigt und angepasst.  
Bei Interesse können Sie den Herstellungsprozess gerne besichtigen.

**MATRATZEN MANUFAKTUR**  
Wunschtermin vereinbaren  
**+43 (0) 4358 28482**

Selbst den Härtegrad im Handumdrehen ändern.

Framrach 51 | 9433 St. Andrä  
Mo – Do: 08 – 16 Uhr | Fr: 8 – 14 Uhr | Sa: 9 – 12 Uhr

**medi@thek**  
STADTGEMEINDE VÖLKERMARKT

▲ **Mediathek Völkermarkt**

**Heinz Janisch liest:** „Hans Christian Andersen: Die Reise seines Lebens“ und „Die Prinzessin auf dem Kürbis“ am 06.05.2022 ab 9.30 Uhr



Foto: Brigitte Friedrich

Informationsabend zum Thema Partnergewalt organisiert von WIFF Frauen- und Familienberatung.

**Termine:** 26.04. und 25.05. jeweils ab 17:00 Uhr

Das Team der Mediathek Völkermarkt freut sich auf zahlreiches Interesse

**Öffentlicher NOTAR**  
**Dr. Reinhard KERN & Partner**

Hauptplatz 17  
A-9100 Völkermarkt  
Tel. 04232/22 37, Fax DW 22  
office@notar-kern.at

- > Gesellschaftsrecht
- > Unternehmensgründungen
- > Vertragsrecht
- > Erbrecht und Testamente
- > Nachlassregelungen
- > Grundbuch und Firmenbuchanträge
- > Treuhandschaften

**DIE RICHTIGE ADRESSE FÜR IHRE IMMOBILIENANGELEGENHEITEN!**

**Sie möchten eine Immobilie verkaufen - oder einfach nur wissen, was Ihre Immobilie Wert ist?**

**IHRE VORTEILE FÜR SIE IM ÜBERBLICK:**

- ↳ Wir unterstützen Sie seriös und kompetent in allen Immobilienfragen.
- ↳ Über 30 Jahre Markterfahrung – über 90 Standorte österreichweit.

**JETZT IST DER BESTE ZEITPUNKT DAFÜR!**

- ↳ Exklusiver Service – Top-Beratung und rascher Vermittlungserfolg.
- ↳ Unser Honorar bezahlen Sie nur im Erfolgsfall.



**MARTIN RÖSSLER, Tel.: 0664/450 68 40**  
martin.roessler@rbgk.raiffeisen.at

**ALFRED RÖSSLER, Tel.: 0664/282 42 86**  
alfred.roessler@rbgk.raiffeisen.at

**Raiffeisen Immobilien Kärnten GmbH**  
Hauptplatz 12, 9100 Völkermarkt | www.raiffeisen-immobilien.at

**Raiffeisen Immobilien**





### ▲ Helfer dringend gesucht!

Amphibien zählen zu den ersten Frühlingsboten, weil sich Frösche, Kröten und Molche gleich nach der Schneeschmelze im März auf den Weg zu ihren Laichgewässern machen, um im Wasser ihre Eier abzulegen und damit für die nächste Generation zu sorgen. Nach der Eiablage kehren die Tiere ins Umland zurück, wo sie den Sommer verbringen und im Herbst erneut ihre Winterquartiere aufsuchen.

Auf ihren Wanderungen zwischen den Lebensräumen müssen Amphibien immer wieder Straßen überqueren. Damit die Tiere dabei nicht überfahren werden, werden jedes Frühjahr Schutzzäune am Straßenrand aufgebaut und die Amphibien von freiwilligen Helfern sicher auf die andere Straßenseite gebracht. Über viele Jahre wurde auch die Amphibienwanderung an der St. Margarethener Straße mithilfe der so genannten Zaun-Kübel-Methode geschützt, wobei jährlich hunderte, sogar bis zu 2000 Amphibien gerettet wurden. Heuer konnten leider keine freiwilligen Helfer für die tägliche morgendliche Betreuung des Schutzzaunes gefunden werden, sodass die Amphibien ungeschützt die Straße queren müssen und auf die Rücksichtnahme der Autofahrer angewiesen sind, um diesen Weg zu überleben.

Damit an dieser wichtigen Wanderroute im nächsten Frühjahr wieder einen Schutzzaun aufgestellt werden kann, suchen wir bereits jetzt dringend nach Mithelfern und -helferinnen für die Betreuung des Zaunes. Die neuen BetreuerInnen werden von der Arge NATURSCHUTZ eingeschult und fachlich begleitet. Vielleicht finden sich mehrere Personen, die sich mit den morgendlichen Zaunkontrollen abwechseln können. **Helfen Sie bitte mit, die nützlichen und gefährdeten Am-**



**Yes, I can!**  
**Individuell abgestimmte Lernförderung!**  
**Martina Markt!**  
 Dipl. Legasthietrainerin, Dipl. Dyskalkulietrainerin  
 Landstraße 35, 9125 Mittlern  
 0676 - 951 83 73  
 mmarkt@yahoo.de • www.yes-i-can.at



Foto: Arge NATURSCHUTZ

*Grasfrosch-Pärchen am Weg zum Laichgewässer.*

**phibien zu schützen und damit die Artenvielfalt in der Gemeinde zu erhalten!**

**Sollten Sie Interesse haben und bereit sein mitzuhelfen (gerne auch nur tageweise), so melden Sie sich bitte im Umweltreferat der Stadtgemeinde Völkermarkt. (Tel. 04232 2571/58)**

# SCHMERZFREI



## BEI HALLUX-VALGUS UND SÄMTLICHEN ZEHENDEFORMIERUNGEN!

**Der Zehenspreizer Haluxin besteht aus reißfestem Silikon dermatologisch getestet und somit absolut hautfreundlich.**

**Haluxin hilft VOR und NACH einer Operation**, wobei die Zehen in eine optimale Position gedehnt werden bzw. ein Druckschutz erfolgt.

**OA Dr. Vladimir Petrovic empfiehlt daher diese wirkungsvolle Anwendung bei sämtlichen Fuß und Zehendeformitäten.**



Bei einem kostenlosen Beratungsgespräch informieren wir sie über diese wirkungsvolle Anwendung unter +43 664 / 868 69 85 oder [www.orthovital.info](http://www.orthovital.info)

## Unterburg am Klopeinensee

**Vertragspartner alle österreichischen Krankenkassen**

WERBUNG



## ▲ Together Point Völkermarkt – Nachhaltigkeit leben

Seit Juni 2021 befindet sich der Together Point Völkermarkt in der Bleistraße 16A. Auf 400 m<sup>2</sup> werden dort Lebensmittel und Sachgüter wie z.B. Kleidung, Spielzeug, Sportartikel, Geschirr etc. ausgegeben. Der Grundgedanke ist, Lebensmittel zu retten und Ressourcen zu schonen. Darüber hinaus kommt dieses Projekt aber auch Menschen in herausfordernden Lebenssituationen zugute. Unabhängig vom Einkommen ist jede(r) Einzelne eingeladen und aufgefordert, einen Beitrag zur Nachhaltigkeit zu leisten. Neuerdings werden auch Gutscheine aufgelegt. Mit dem Together Chilling von € 10,-- können Sachgüter zu einem Vielfachen des Wertes eingekauft werden. Gutscheine für Lebensmittelfassungen haben keinen fixen Wert. Ein Spendenbeitrag zur Unterstützung des Vereins von mindestens € 5,-- bis € 10,-- je Gutschein erscheint in Anbetracht dessen angemessen, dass dafür Waren im Wert von € 60,-- zur Verfügung gestellt werden. *Gutscheine können in allen Together Points gekauft und eingelöst werden und auch online über [info@act2gether.at](mailto:info@act2gether.at) bestellt werden.*

### GESCHENK – GESCHENK – GESCHENK – GESCHENK

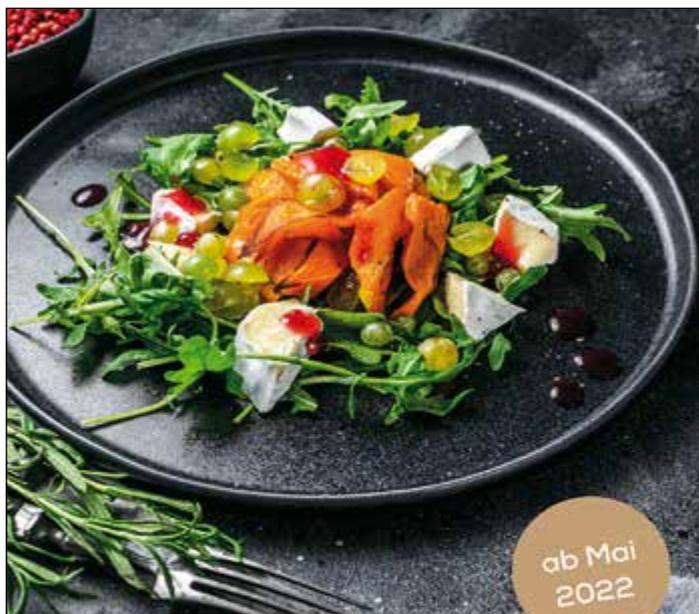
Bei Abgabe dieses Abschnittes im Together Point Völkermarkt, erhalten Sie ein kleines Geschenk!

Together Point Völkermarkt  
Bleistraße 16a

Öffnungszeiten  
MO - MI 10-14 Uhr  
DO + FR 14-19 Uhr

Sonntags laut FB Gruppeninfo

info@act2gether.at  
Spendenkto.: Verein Together  
IBAN: AT89 3948 7000 0002 1089



ab Mai  
2022

## Kulinarisches Vergnügen am Kolhofgut

Hochgenuss mit traumhaftem Ausblick  
Restaurant Federleicht  
Weinbergstraße 2  
9100 Völkermarkt



## ▲ Wichtiges zur Hundehaltung!

Die Hundehalter werden wie alljährlich wieder um Beachtung der Hundehaltvorschriften gemäß Kärntner Landessicherheitsgesetz – K-LSG, LGBl.Nr. 74/1977 idF LGBl.Nr. 85/2013, ersucht.

Gemäß § 6 K-LSG ist es verboten, Tiere mit dem unmittelbaren oder mittelbaren Ziel abzurichten oder so zu halten, dass ein aggressives Verhalten gegenüber Menschen oder Tieren hervorgerufen oder gesteigert wird.

Tiere sind so zu halten und zu verwahren, dass

- Menschen und Tiere weder gefährdet noch verletzt werden;
- Menschen nicht in unzumutbarer Weise belästigt werden;
- eine Übertragung gefährlicher Krankheiten auf Menschen und Tiere verhindert wird.

Gemäß § 8 K-LSG sind Hunde an öffentlichen Orten, an denen erfahrungsgemäß mit einer größeren Anzahl von Menschen, Tieren oder Verkehrsmitteln gerechnet werden muss, wie Straßen, Plätzen oder öffentlich zugänglichen Parkanlagen entweder mit einem um den Fang geschlossenen Maulkorb zu versehen (Maulkorbzwang) oder so an der Leine zu führen, dass eine jederzeitige Beherrschung des Hundes gewährleistet ist (Leinenzwang).

Im Übrigen sind Leine oder Maulkorb beim Aufenthalt außerhalb eingefriedeter Grundflächen jedenfalls mitzuführen und im Falle einer unerwarteten Situation zu verwenden.

- Für bissige Hunde besteht an öffentlichen Orten Maulkorb- und Leinenzwang.
- Der Maulkorb muss der Kopfform des Hundes angepasst und am Kopf befestigt sein, dass der Hund nicht beißen oder den Korb abstreifen kann.
- Hundeführende Personen müssen sicherstellen, dass sich der Hund nicht in öffentlich zugänglichen Sandkästen oder auf Kinderspielplätzen aufhält.

Weiters wird auf § 92 Abs. 2 und 3 der Straßenverkehrsordnung hingewiesen, der besagt:

- Die Besitzer oder Verwahrer von Hunden haben dafür zu sorgen, dass diese Gehsteige und Gehwege sowie Fußgängerzonen und Wohnstraßen nicht verunreinigen.
- Personen, die den Vorschriften der vorhergehenden Absätze zuwiderhandeln, können, abgesehen von den Straffolgen, zur Entfernung, Reinigung oder zur Kostentragung für die Entfernung oder Reinigung verhalten werden.

**Wir bitten die Hundehalter im eigenen und im Interesse aller Gemeindebewohner für Verunreinigungen ihrer Hunde die dafür vorgesehenen „Säckchen“ zu verwenden und in den Mülleimern zu entsorgen.**

**Der Schutz unseres Planeten ist uns allen ein Herzensanliegen.**  
Deshalb wird Ihre Gemeindezeitung ausschließlich mit **CO<sub>2</sub>-frei** gewonnener Energie aus **100 Prozent heimischer Wasserkraft** hergestellt.





**ORTHOPÄDIE**  
Maßschuhe - Schuhzurichtungen - Einlagen

**MAURITSCH**  
Stempel - Schilder - Schlüssel - Schuhreparatur  
Freidlgasse 10, A-9400 Wolfsberg  
Tel. 04352/3171  
office@mauritsch.at · www.mauritsch.at

**GOMERNIK & PICHLER**  
HEIZUNG • SANITÄR • BÄDER

A-9100 Völkermarkt · Kirchgasse 11  
Telefon 04232 / 37 333  
Fax 04232 / 37 333 3  
e-mail: office@gomernik-pichler.at  
www.gomernik-pichler.at

### ▲ Ökesselfreies Völkermarkt

Aufgrund der Aktion „KÄRNTEN RAUS AUS ERDÖL + GAS“ werden Umstellungen und Demontagen von Öl- bzw. Gasanlagen oder der Ausbau und die Entsorgung von Öl- bzw. Gastanks gefördert.

Die Stadtgemeinde Völkermarkt geht mit zukunftsweisenden Initiativen und Förderrichtlinien ebenfalls einen klimafreundlichen Weg.

Deshalb sollen all jene Haushalte, die noch mit Öl heizen, dazu motiviert werden, auf erneuerbare Energieträger umzustellen. Pro Haushalt wird die Umstellung von einer Ölheizung auf alternative Heizsysteme mit 1.500 Euro, der nachträgliche Ausbau von Öltanks (nach bereits erfolgter Umstellung auf eine klimafreundliche Heizanlage) mit 500 Euro gefördert.

#### Informationen unter:

Stadtgemeinde Völkermarkt  
Tel: 04232-2571 oder voelkermarkt@ktn.gde.at

Kärntens größter  
**EP:Fachmarkt**  
im **Citycenter**  
**Völkermarkt!**

**EP:Hus**  
ElectronicPartner

Tel.: 0664 1122000  
www.ep-hus.at

**ÖSTERREICHISCHES ROTES KREUZ**  
KÄRNTEN

*Aus Liebe zum Menschen.*

Der Blutspendedienst vom Roten Kreuz Kärnten veranstaltet eine Blutabnahme am **Dienstag, den 12. April 2022 von 15:30 bis 20:00 Uhr** beim Hilfswerk Kärnten in Völkermarkt.

Die Bevölkerung von Völkermarkt und Umgebung wird gebeten, sich zahlreich an dieser Blutspendeaktion zu beteiligen. Blutspenden rettet Leben und bitte den Lichtbildausweis nicht vergessen.

Wir bedanken uns schon im Vorhinein, und verbleiben

*Mit freundlichen Grüßen!*  
*Der Blutspendedienst*



5. VÖLKERMARKTER  
**BioMARKT**

BIOGENUSS aus der Region  
und darüber hinaus

Kids aufgepasst!

**KINDER** Großer Bezirks  
**FLOWMARKT**

**14. Mai 2022**

von 9:00 bis 16:00 Uhr auf 1.200m<sup>2</sup>

Tandeln und Tauschen - der große Rausverkauf  
am Hauptplatz Völkermarkt!



Außerdem freuen sich auf Euch: Die Kinderfreunde Völkermarkt  
mit Airbrush Tattoos, Malen und einer coolen Popcorn Maschine!

Gratis Parken!

Tische vor Ort! Solange der Vorrat reicht



Anmeldung zum

**KINDER**  
**FLOWMARKT**

Vor- und Zuname des Kindes

Adresse

Unterschrift des Erziehungsberechtigten

Datum



Anmeldungen können im Tourismusbüro / Rathaus der Stadtgemeinde Völkermarkt bis 06. Mai 2022.  
abgegeben werden. E-Mail: voelkermarkt.tourist@ktn.gde.at Fax: 04232 2571-28. Aufbau: ab 9 Uhr möglich.





**NEU!**

# WeLocally für Völkermarkt, Griffen & St. Andrä

GEMEINSAM BRINGEN  
WIR MEHR ZUSAMMEN.  
BE LOCALLY - MACH MIT!



GRATIS ANMELDEN  
**WeLocally.at**



Dr. Manfred Opetnik



## Rechtsanwalt **Dr. Manfred Opetnik** Verteidiger in Strafsachen

Kanzleischwerpunkte:

- Allgemeinpraxis
- Ehe und Familie
- Schadenersatz/Gewährleistung
- Kauf-, Übergabs- und Mietverträge
- Erbrecht/Testamente
- Strafrecht

Bürozeiten:

Mo – Do 08:00 – 12:00  
12:45 – 17:00  
Fr 08:00 – 13:00  
Telefon 04232/4170  
kanzlei@ra-opetnik.at

[www.ra-opetnik.at](http://www.ra-opetnik.at)





ANUSARA® ELEMENTS  
**YOGA**  
by dani

**YOGA FÜR ALLE LEVELS**  
*Wöchentliche Klassen*

<b>Mittwoch</b>	<b>18:30 bis 19:45 Uhr</b> ONLINE via Zoom
<b>Donnerstag</b>	<b>18:30 bis 19:45 Uhr</b> Volksschule Haimburg
<b>Freitag</b>	<b>18:30 bis 19:45 Uhr</b> Volksschule Haimburg

**Daniela Neubert**  
Anusara Elements™  
Yogalehrerin

☎ **0664/ 4983483**  
✉ [neubert.dani@gmx.at](mailto:neubert.dani@gmx.at)

[www.yogabydani.com](http://www.yogabydani.com)



# VÖLKERMARKTER KULTUR BRUNCH

IM BÜRGERLUSTPARK

**Sonntag, 08. Mai 2022**

**BLECHREIZ BRASSQUINTETT**

Didi's Fritt'n Hitt'n

**Sonntag, 12. Juni 2022**

**GUSTAV MAHLER PRIVATUNIVERSITÄT**

Lokal - Das Beste aus der Region

**Samstag, 09. Juli 2022**

**FAMILIENBRUNCH MIT MANUEL SPITZER  
& DIE KINDERFREUNDE VÖLKERMARKE**

Didi's Fritt'n Hitt'n

**Sonntag, 14. August 2022**

**AKKORDEON-DUO PIVIDORI - SAVRON**

Gasthaus Kilian

**Sonntag, 11. September 2022**

**OLDSCHOOLBASTERDS**

Jägerwirt Völkermarkt

begrenzte Teilnehmerzahl  
Info und Anmeldung  
04232 25 71 19  
vanessa.zwirn@ktn.gde.at



## Die Gemeindezeitung: Ihr zuverlässiger Werbepartner



Ihre Anzeigen-HOTLINE:  
**0650/310 16 90**  
anzeigen@santicum-medien.at

SANTICUM  
M E D I E N

## EUROPEAN STREET FOOD FESTIVAL 2022 GENUSS AUS ALLER WELT

**28. & 29. MAI 2022**  
**VÖLKERMARKE • HAUPTPLATZ**



**Dutzende Aussteller & Foodtrucks & Köche!**  
Hunderte internationale Gerichte werden für die Gäste direkt vor Ort frisch zubereitet!  
**European Street Food Festival - Europas größtes mobiles Restaurant!**  
Jetzt auch zu Gast in Völkermarkt!

**DER EINTRITT IST FREI!!**

Samstag von 11 bis 22 Uhr • Sonntag von 11 bis 20 Uhr

**WWW.STREETFOOD-FESTIVAL.EU**



motorwelt  
**SPINDELBOECK**  
 ST. VEIT • VILLACH • EBERNDORF • MURAU • KNITTELFELD  
 www.spindelboeck.at



SOMMER-AKTION MIT MARKENQUALITÄT UND RUNDUMSERVICE  
**HABEN SIE LUST AUF MEHR FREIZEIT?**  
 AUTOMATISCHE RASENROBOTER MIT VERLEGUNG UND GARANTIE

VOLLAUTOMATISCHE RASENROBOTER

**STIHL** *iMOW*



- ✓ seit über 27 Jahren Mährobotererfahrung
- ✓ GRATIS Grundstücksbesichtigung
- ✓ GRATIS Beratung bei Ihnen vor ORT
- ✓ vollständige Verlegung mit Installation
- ✓ in ganz Kärnten und der Steiermark
- ✓ bei uns gibt es die Verlegegarantie
- ✓ Komplettservice mit Fachwerkstätten
- ✓ Mähroboter bereits

**Husqvarna**



ab € 999,-

**STIHL**



**STIHL RT 5097**  
 - 101 cm Breite  
 - 250 L Grasfangkorb  
 - stufenloser Fahrtrieb

€ 3.290,-



**STIHL RT 5112 Z**  
 - 117 cm Breite  
 - 2 Zylinder Motor  
 - 350 L Grasfangkorb  
 - stufenloser Fahrtrieb

€ 4.650,-



**STIHL RT 6127 ZL**  
 - 127 cm Breite, Tempomat  
 - 2 Zylinder Motor, 21 PS  
 - 350 L Grasfangkorb  
 - stufenloser Fahrtrieb

€ 5.750,-

**Husqvarna**



**HUSQVARNA Rider**  
 verschiedene Modelle

ab € 3.449,-



€ 159,-

**HUSQVARNA Akku-Trimmer Set 115iL**  
 mit Akku u. Ladegerät

[www.spindelboeck.at](http://www.spindelboeck.at)

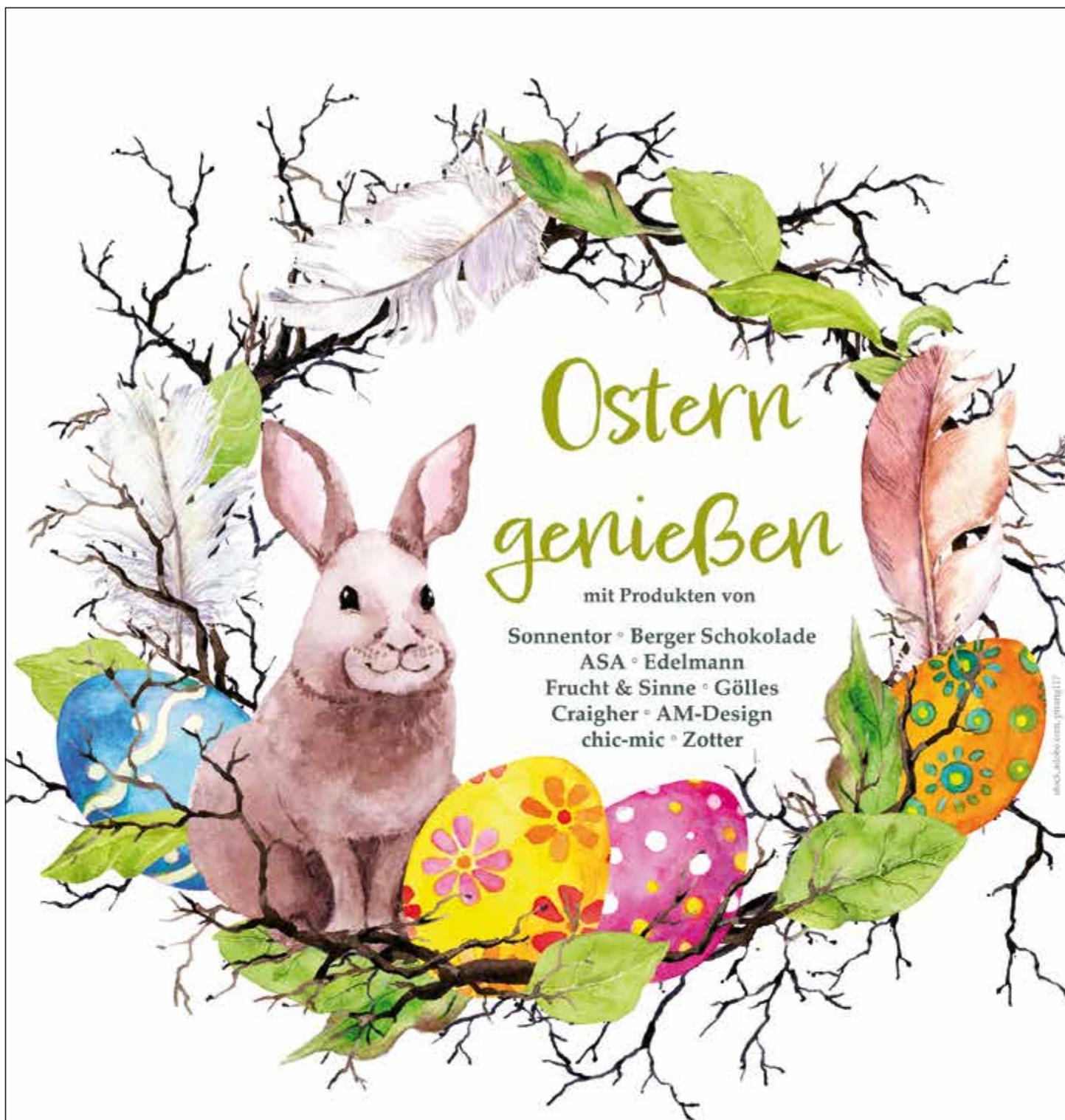
9300 ST. VEIT/GLAN  
 WIRTSCHAFTSPARK 3  
 Tel. 04212 2618

9500 VILLACH  
 HEIDENFELDSTR. 33  
 Tel. 04242 319640

9141 EBERNDORF  
 EISENKÄPPLERSTR. 14  
 Tel. 04236 2148

8850 MURAU  
 KELTSIEDLUNG 109  
 Tel. 03532 2903

8720 KNITTELFELD  
 KÄRNTNERSTR. 90  
 Tel. 03512 85004



# Ostern genießen

mit Produkten von

Sonnentor · Berger Schokolade  
 ASA · Edelmann  
 Frucht & Sinne · Gölles  
 Craigher · AM-Design  
 chic-mic · Zotter

**Handwerk**

dekoriere

schenke

Geschenkideen



Blüten & Feines am Turm

**Wanda**

freue

**Florales**

mitbringe

kreativ



Herzog-Bernhard-Platz 1  
 9100 Völkermarkt  
 + 43 4232 40160  
 info@blumen-wanda.at

*Folge uns*  
    
 blumen-wanda.at

